

# Lorelei

GEDICHT

von

WOLFGANG MÜLLER VON KÖNIGSWINTER

für

Solo Stimmen, Chor und Orchester

componirt

und

IHRER KÖNIGLICHEN HOHEIT

LOUISE

GROSSHERZOGIN VON BADEN

ehrfurchtsvoll zugeeignet

VON

Ferdinand Hiller

OP. 70.

Partitur	Pr. 4 Thlr. 15 Ngr.
Orchester-Stimmen	Pr. 5 " 5 "
Clavier-Auszug	Pr. 2 " 10 "
Singstimmen	Pr. 1 " 25 "

*Eigenthum des Verlegers.  
Eingetragen in das Vereins-Verzeichn.*

LEIPZIG, FR. KISTNER.

# LORELEI.

GEDICHT

VON

Wolfgang Müller von Königswinter.

MUSIK

VON

## FERDINAND HILLER.

Op. 70.

Molto vivace. M. M. ♩ = 152.

No. 1.  
Pianoforte.

pp f dolce

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Corno. Clar.

dolce pp

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

pp p

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

pp p

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

4 Die Nixen.  
The Nixies.

Soprano. *dolce*

Die Woge ist hell und das Wasser ist lau, es glänzt durch des Schlosses kry-  
Now sparkles the wave and now warm is the stream, the rays of the sun through our

Alto I & II.

*dolce*

*cresc.*

stal-lenem Bau; her - vor, her - vor, her - vor auf grünlicher  
fair palace beam; come forth, come forth, come forth, ye Nixies, trip

Welle, zu Tanz und Ge-sängen in son-ni-ger Hel-le. Der Mai ist ge-  
lightly, a-cross the green flood that is flashing so brightly, for May is re-

zu Tanz und Ge-sängen, zu Tanz und Ge-sängen in son-ni-ger Hel-le.  
a-cross the green flood a-cross the green flood that is flashing so brightly,

kom - - men, der Mai ist ge - kom - - men, der lieb - liche Mai, er  
 turn - - ed, for May is re - turn - ed, yes, the glad month of May. The

*Dolce* *cresc. f* *p*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.*

bringt uns das Opfer der Lo - re - lei, er bringt uns das  
 Lur - - line will bring us our boon to - day, for Lur - - line will

der Lo - re - lei, *Dolce*  
 our boon to - day, *Dolce*

\* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.*

Opfer der Lo - re - lei, der Lo - - re - lei.  
 bring us our boon to - day, our boon to - day.

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.*

*cresc.* *f* *dolce*

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

**Die Geister der Reben.**

Tenor I & II. Spirits of the Grape.

*mf* *cresc.* *f*

Auf der Woge mag die Ni-xe sich er-geh'n, lasst uns ei-len, lasst uns ei-len, lasst  
 Let the Nixes sport up - on the glassy Rhine, wiser spirits, wiser spirits, we

**Basso I & II:** *mf* *cresc.* *f*

— uns nach der Re - - be - sehn.  
 — will rather tend the wine.

*f* *p* *p* *sempre* cre - scu - do.

Two systems of musical notation. The first system consists of a treble clef staff and a bass clef staff, both containing whole notes. The second system is a grand piano section with a treble clef staff and a bass clef staff, containing eighth and sixteenth notes.

Vocal line with German and English lyrics. The piano accompaniment is shown below. Dynamics include *ff* and *p*.

Bald muss sie glühn, bald muss sie blühn, lasst uns be - rei - ten die köst - li - chen  
 The time is come, it soon will bloom; haste we, the ma - gi - cal jui - ces com -

Vocal line with German and English lyrics. The piano accompaniment is shown below. Dynamics include *cresc.*

Säf - te, las - set uns we - ben die gött - li - chen Kräf - te,  
 pound - ing, send we new force through its veins light - ly bound - ing,

*molto cresc.* *f*

die gött - li - chen kräf - te,  
its veins lightly bound - ing,

*molto cresc.* *f*

*molto cresc.* *f* *ff*

*ff*

die köst - li - chen, gött - li - chen kräf - te,  
its veins, its veins lightly bound - ing, *dolce*

*ff* *dolce* lasst uns be - send we new

*p*

*dolce* *cresc.*

lasst uns be - rei - ten, die köst - li - chen Säf -  
send we new force — through its veins lightly bound

*cresc.* *cresc.*

rei - ten, force —, die köst - li - chen, köst - li - chen Säf -  
through its veins, through its veins lightly bound

te. Auf dass die Kin-der der Menschen uns prei-sen, und uns er-freu-en mit  
ing. Then will fond mortals, made rich with our treasures, thank-ful-ly cheer us in

te. ing.

lieb-lichen Wei-sen, auf dass die Kin-der der Men-schen uns prei-sen  
fro-licsome measures, then will fond mor-tals, made rich with our trea-sures,

auf dass die Kin-der der Men-schen uns  
then will fond mor-tals thank-fully.

cresc. und uns er-freun mit lieb-lichen Wei-sen.  
thank-ful-ly cheer us in fro-licsome mea-sures..

prei-sen mit lieb-lichen Wei-sen.  
cheer us in fro-licsome mea-sures.



## Soprani &amp; Alti.

## Die Nixen.

dolce

Re - hen -  
Hear - our  
The Nixies.

*p e stacc.*

geister auf den Höhn,  
prayer, ye merry sprites,  
horeht, o horehet unsrem Flehn.  
sport - ing on the winecrown'd heights.

*dolce*

Su - chet  
Seek for

*dolce*

uns die schö - ne Fei,  
us the Lur - line, pray,  
bringt her - bei die Lo - re - lei,  
that with her be - witch - ing lay,  
dass mit sü - sser  
she may give new

Me - lo - - dei, sie ver - shö - - ne uns den Mai,  
charms to May, she may give new charms to May,  
dass - - mit sü - sser Me - lo -  
that - - with her be - - witching

Die Rebengeister.  
Tenore I & II.

Soprano.

dei sie ver-schö - ne uns den Mai. Wir ge - hor - chen eurem Wort,  
 lay she may give new charms to May. With your wish - es we com - ply,

Alti.

Basso I & II.

*p*  
Spirits of the Grape.

suchen hier, und suchen dort,  
 seeking far and seeking nigh..

*dolce*

*dolce*

Seht sie schla-fend unterm  
 Lo! she sleeps; where branches

*dolce*

Dach neu be - grün - ter Bäu - - me. Wunder -  
 make curtains green a - - bove her: wake, thou

*f*  
*Ad.*

ha - re Fee er - wach, scheuche fort die Träu - me. Aus den Tiefen,  
 wondrous fai - ry, wake! Dreaming time is o - - ver. Newly waking,

*uu poco ritu. il tempo.*

*uu poco ritu. il tempo.*  
*p*  
*p*

*cresc.*  
 wo sie schliefen, ru - fen dich mit langen Tö - nen all die wunder schönen Wasser - frauen,  
 home for - saking, Maidens of the stream, un - number'd, who be - neath have slumber'd, forms of lightness,  
*cresc.*

*poco cresc.*  
*dolce*

Soprano . Tempo 1<sup>o</sup>

Komm her - bei Lore -  
call u - ponthee lovely

Alto I & II.

Tenore I & II. Tempo 1<sup>o</sup>

hell zu schanen.  
clad in brightness,

Komm her - bei Lore - lei,  
call u - ponthee lovely say,

Komm her - bei Lore -  
call u - ponthee lovely

Basso I & II.

Tempo 1<sup>o</sup>

*dolce*

lei, heu - - te ist der jun - - ge Mai - - ,  
say, tis the mer - - ry month of May - - ,

*dolce*

*dolce*

lei, heu - - te  
say, tis the

*dolce*

*Dolce*

he - - te ist der jun - ge Mai,  
'tis the mer - ry month of May,

*Dolce*

ist der jun - ge Mai —,  
mer - ry month of May —,

der jun - ge Mai, heu  
the month of May, 'tis —

*Dolce*

he - - te ist der jun - ge  
'tis the mer - ry month of

*Dolce*

te ist der Mai, der jun ge Mai  
the mer - ry month, the month of May

Mai, der jun ge Mai  
May, the month of May

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of two staves with lyrics in German and English. The piano accompaniment includes a treble clef staff with triplets and a bass clef staff with chords and triplets. Dynamics include *f* and *ff*.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It features two vocal staves and two piano staves. The piano accompaniment includes treble and bass clefs with chords and triplets. Dynamics include *p*. The system concludes with a double bar line.

No. 2.  
Sorelei.  
Lurline.

Andante quasi Adagio. ♩ = 66.

Piano forte.

Las-set, las-set mich in  
Let me, let me sleep in  
teu.

Frie - den, in Frieden .  
qui - et, in quiet,  
Ab - ge - schieden von der Welt, diemein  
let me that sad world for - get pains that

dolce

Da - sein mir ver - gällt, lasst mich träu - men, lasst mich träu - men, lasst mich schweigen,  
burn, and cares that fret; Here re - clin - ing, here re - pos - ing, here re - pos - ing,

dolce

pp

zwischen schlanken Bäu - men, zwischen schlanken Bäumen, ü - ber - wölbt, ü - ber -  
 where the boughs en - twi - ning, where the boughs en - twining cloudlike öer, cloudlike

*dolce*

wölbt von lich - ten Zweigen, von lich - ten Zweigen, lasst mich träu - men,  
 öer my head are clos - ing, my head are clos - ing. Let for - get me,

*espress.*

lasst mich träu - men, lasst mich schweigen, lasst mich schwei -  
 let for - get me, let for - get me, let for - get -

*pp*

gen.  
 me!



No 3.

Allegretto grazioso. ♩. = 76.

SOPRANI.

The Nixies.  
DIE NIXEN.

ALTI.

Pianoforte.

Musical notation for Soprano and Alto parts, showing rests for the first two measures.

Allegretto grazioso.

dolce

Ped.



Musical notation for Soprano and Alto parts with lyrics. The lyrics are: Die Wo - ge ist hell und das Was - ser ist / Now spark - les the wave and now warm is the / lau, stream, es glänzt durch des Schlosses kri - stal - le - nem / the rays of the sun through our fair pa - lace

Die Wo - ge ist hell und das Was - ser ist  
Now spark - les the wave and now warm is the

dolce

p

Ped.



Musical notation for Soprano and Alto parts with lyrics. The lyrics are: lau, stream, es glänzt durch des Schlosses kri - stal - le - nem / the rays of the sun through our fair pa - lace

lau,  
stream,

es glänzt durch des Schlosses kri - stal - le - nem  
the rays of the sun through our fair pa - lace

dolce

p

Bau; die Ro - sen und Lil - jen er - bli - hen im Grund, nun  
 beam; the rose and the li - ly are bloom - ing a - round, pour

öff - - ne, öff - - ne den Lie - der sprü - henden Mund. Du  
 forth, pour forth from thy lips thy treasures of sound. Sweet  
 nun öff - - ne den  
 pour forth from thy

*dol.*

sü - sse Lo - re - lei sin - - ge, du sü - sse Lo - re - lei sin - - ge, du  
 Lur - line, sing, we im - plore thee, sweet Lur - line, sing, we im - plore thee, sweet

*dol.*

*Dolce*

sü - - sse Lo - relei sin - - ge, singe,  
 Lur - line, sing, we im - plore thee, we im -

o Lo - relei sin - - ge,  
 o sing, we im - plore thee,

sin - ge, süsse, süsse Lo - relei sin - - ge.  
 plore thee o sweet Lurline, sing, we im - plore thee.

*Dol.*

singe, sin - ge, Lo - relei sin - - ge.  
 we im - plore thee, sing, we im - plore thee.

*Dol.*

*Ad.* \*

*Dol.*

Wir wol - - len jetzt hal - ten den  
 For Mays merry re - vels we

*Dol.*

*p*

*Ad.* \*

Mai - en - tanz, auf blon - den Lo - cken den  
 all pre - pare, the reed looks bright in our

*dol.*

schil - - fi - gen Kranz. O bring' in den Fluss den Ge - spie - len ge -  
 wide flow - ing hair. Oh! quick to the wa - ters our new play - mate

*cresc.*

schwind, o sing' uns her - nie - der ein Men - schen -  
 bring, to us he will haste when he hears thee

*f* *dolce cresc.*

*f* Kind. *dol.*  
 sing, Du sü - sse Lo - relei sin - ge, du  
 sweet Lur - line, sing, we im - plore thee, sweet

*f* *dolce*

sü - sse Lo - relei sin - ge, du sü - sse Lo - relei sin  
 Lur - line, sing, we im - plore thee, sweet Lur - line, sing, we im - plore

o Lo - relei sin  
 o sing, we im - plore

*dolce*  
 ge, singe, sin - ge, süsse, sü - sse Lo - re - lei  
 thee, we im - plore thee, we im - plore thee, sing, we im -

ge, *dol.*  
 thee, singe, sin - ge, Lo - re - lei  
 we im - plore thee, sing, we im -

*p*

sin - ge, o sin - ge,  
 plore thee, sweet Lur - line,

*dol.*

*Ad.*

*dolce*

o sin - ge o sin - ge, o singe, o süsse, süsse Lore. lei  
 sweet Lur - line, o sing, o sing, sweet Lurline, sing, we im-

*dolce*

*Ad.*

sin ge.  
 plore thee.

*pp*

*p leggiero.*

*Ad.*

**No 4.**  
Sorelei.  
Lurline.

**Allegro appassionato.** ♩ = 138.

*Sianoforte.*

**Allegro appassionato.** Ah! to sing they all in - vite me, und des neu - en  
Lie - der, that some youth may

**Poco meno vivace.**

Opfers Ga - he! Fänd' ich doch die Tö - - ne wie - der, die ich  
perish mad - ly. Gent - le songs could once de - light me, lays that

**Mit Leidenschaft.**

sonst ge - sun - - gen ha - be. Doch seit Lie - be ich ge - funden,  
I would war - - ble gladly. Since I lov'd and was de - serted,

seit der Lieb - ste mich be - tro - gen, ist mir Gift - - in's Herz ge -  
I have felt - the poison rankle in my wound - ed heart's re -

rit. *a tempo.*

gossen, Tod mir in die Brust ge - zo - gen. In das  
*cesses, where black death has fix'd his dwelling. Once my*

*p rit.* *ff* *dolce*

*poco ritou.*

Au - ge drang mir der hö - se Blick und mein wil - der Sang, und mein  
*glance was mild, now it beams with hate, and my mu - sic wild and my*

*ff* *p*

*poco ritou.*

*a tempo animato.*

wil - der Sang bringet das - Ge - schick! Nein, nein, nein! ich singe sie nicht  
*mu - sic wild, is the voice of fate. No, ah! no! I'll cease from*

*colla parte* *ff a tempo animato.*

*poco ritou.* rit.

wie - - der, denn es töd - ten mei - ne Lie - der.  
*sing - - ing, songs of woe, de - struction bringing.*

*poco ritou.* *p* rit.



The Nixies.  
DIE NIXEN.

**Allegretto.**

Soprani. *Dolce*

*cresc.*

O süsse, süsse Lo-re-lei sin - ge, o süsse, süsse Lo-re-lei  
Sweet Lurline, sing, sweet Lurline sing, sing, sweet Lurline sing, sweet Lur-line

**Alli.**

*dol.*

*cresc.*

**Allegretto.**

*p*

*p*

*pp*

*Ped. \* Ped. \**

sin - ge.  
sing, sing!

O sing' uns her - nie - der ein Men - schen -  
Oh! quick to the waters our new play-mate

*Dolce*

*cresc.*

*Ped. \* Ped. \* Ped. \**

kind und send' in den Flussden Ge-spie-len ge - schwind, o sin - ge, o sin - ge  
bring, oh! quick to the wa-ters our new play-mate . bring, oh sing, oh sing,

*Dolce*

*f*

*Dolce*

*p cresc. molto.*

du sü - sse, süsse Lo-re-lei sin  
sweet Lur-line sing, we im - plore

*p cresc. molto.*

*molto cresc.*

*f*

ge, o sin - - ge, o sin - - ge, o sin  
thee, o sing, o sing, o sing,

*p*

*p*

*rit.*

ge!  
sing!

*p*

*rit.*

*p*

No. 5.  
Fischerknabe.  
(TENOR.)  
The Fisher-Boy.

Andante tranquillo. ♩ = 184.

Andante tranquillo.

Violino Solo.

legato.  
con semplicità.

p

Pianoforte.

8

poco

(Einfach.)

Es strahlt die Welt so hell und licht, wie  
The world is fair, the world is bright, how

p

sel- ge Blüthen im Mai; die Welt hat gar ein hold Ge- - sicht, wie  
sweet are blossoms in May! The world puts on a face of light, how

sel' - ge Blü - then im Mai. So Frieden - se - lig schaut mich an  
 sweet are blossoms in May. The rock, the fo - rest, and the stream

— der Fels, der Wald, die Was - ser - bahn —, so Frieden - se - lig schaut mich an der  
 — so kind - ly and so peace - ful seem —; the rock, the for - est, and the stream, so

**The Fisher - Boy.**  
**Fischerknabe.**

Fels, der Wald — die Was - ser - bahn. Glei - te, glei - te, mein segelnd  
 kind - ly and — so peace - ful seem.. Glide then, glide then, bark o'er the

**Soprano I & II.**

**CHOR.**

**Die Nixen.**  
**The Nixies.**

**Alto I & II.**

O hol - der  
 How fair a

O hol - der Rna - - -  
 How fair a play - - -

*dolce*

Schifflein, glei - te, glei - te, mein segelnd Schifflein, mein segelnd  
 waters, glide then, glide then, bark o'er the waters, glide o'er the

Kna - be, o sü - sse Lie - der, Lo - re - lei,  
 play - mate 'tis sweet to hear him quick to our arms,

be, mate, o sü - sse Lie - - - der,  
 'tis sweet to hear him,

Schiff - - - lein.  
 wa - - - ters.

*mf* *Dolce*  
 Lo - re - lei, sing'ihn zu uns her - nie - der!  
 quick to our arms let thy ma - gic bear him!

*mf* *Dolce*  
*Dolce*

**The Fisher-Boy.**  
Fischerknabe.

Es strahlt mein Herz so hell und licht, wie sel' - ge Blüthen im Mai;  
My heart is free, my heart is light, how sweet are blossoms in May!

Ob. teu. Viol.

mein Herz hat gar ein froh Ge - sicht wie sel' - ge Blüthen im Mai!  
The world's fair face with smiles is bright, how sweet are blossoms in May!

Ob. teu. Viol.

Nicht Wunsch und Seh - nen ficht mich an —, klar seh ich Erd' und Himmel an —, nicht  
Of o - ther joys I will not dream —, while earth and sky so radiant beam — of

**CHOR.**  
O hol - der Kna - - be, o sü - sse Lie - - der,  
How fair a play - - mate! 'Tis sweet to hear him!

Wunsch und Sehnen ficht mich an, klar seh' ich Erd' — und Himmel an. Gleite, gleite,  
*o - ther joys I will not dream, while earth and sky — so radiant beam. Glide then, glide then,*

*cresc.* hol - - der Kna - - be o sü-sse Lie - - der,  
*How fair a play - - mate! 'Tis sweet to hear — him!*

*cresc.* *p* o holder  
*How fair a*

mein segelndSchifflein, gleite, gleite mein segelndSchifflein, mein segelndSchiff - -  
*bark o'er the waters, glide then, glide then bark o'er the waters, glide o'er the wa -*

*p* o holder Kna - be, o süsse Lie - der, Lo-relei, Lore-lei,  
*How fair a play - mate 'Tis sweet to hear him! quick to our arms, quick to our arms*

*p* Kna - - be o sü-sse Lie - - der,  
*play - - mate! 'Tis sweet to hear him!*

lein, ters! o glide, glide  
 ters! glide o'er the wa-

*Dol.* sing' ihn zu uns her - nieder,  
 let thy ma - gic bear him!

*Dolces* sin - ge,  
 Lur - line,

*Dolce*

te mein Schiff - lein, o glide glei - - - te!  
 ters o glide then! glide o'er the wa - - - ters!

*p* Lo - re - lei, Lo - re - lei, Lo - re - lei sin - ge!  
 Lurline sing, Lurline sing, Lurline sing, sing

*ppp* *truu.*

*Ed.*



**N<sup>o</sup> 6.**  
*Lorelei.*  
*Lurline.*

**Molto moderato quasi Recitativo.**

Welch un - - schuld - vol - les Lied aus rei - nem Her - zen, wie er zur  
 How cheer - - i - ly he sings his pea - sant dit - ty while rushing

*piano*  
*dolce*

Klippe zieht, mir macht es Schmerzen. O die - ser See - len -  
 to his fate, he moves my pi - ty still gra - ven on my

*p*  
*dolce*

Ed. 6 \* Ed. 6 \*

*poco a poco più appassionato e più vivace*  
*cresc.*

frie - den, o die - ses Men - schenglück, mir ruft's zu - rüch den Schlim - men,  
 mind the form I find of him who of all hap - pi - ness be -

*poco a poco più appassionato e più vivace*  
*cresc.*  
*trem.*

**Allegro deciso.** ♩ = 116.

den Schlimmen der mit Trug —, von mir ge - schieden.  
 rest me. No, ven - geance has not left me!

*rit.*  
*p*  
*ff*  
*trem.*  
*rit.*

Ed. \*

Die Pein er - glüht,  
A - gain, a - gain,  
der Grimm ent - sprüht,  
comes dead - ly pain:

mein heimlich Wühlen,  
this heart is burning,  
ich muss es kühlen,  
all pi - ty spurning.  
ich muss es  
My song shall

*p* *cresc.* *ff*

sin  
lure  
gen,  
him,  
Vor - der - hen  
for death se -

*rit.*

*colla parte*

**The Fisher - Boy.**  
Fischerknabe.

*Lo stesso tempo.*

brin - gen!  
cure him!  
Harfe.  
Dolce  
Ped.  
O  
A  
Him - mel!  
wondrous  
welch ein mäch - tig  
fi - gure I  
be -

*f*

Bild, hoch auf dem Fel - - - sen  
hold on you - - - der sum - - - mit

*Ad.* \* *Ad.* \*

Kam - - me, sie singt und schlägt die  
sing - - ing. Like flame ap - pears that

*cre* *scen*

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

Har - - - fe wild, ha!  
hair of gold, Ah!

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

ihr Haar weht wie - - ne Flam - - me!  
that Harp is wild - ly ring - - ing.

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

Pw. \* Pw.

Pw. Andante. ♩ = 72.

**Più moderato.**

**Più moderato.**

**Lorelei.**  
*p* **Lurline.**

O Kna - be jung und  
Thou fair and hap - py

hold, dein harret Mi - ne sold O komm, o komm, o komm!  
boy, whom love in-vites to joy o come, o come, o come

rit.

colla parte

*al tempo.*

Hier auf stei - ler Fel - sen - höh, sing' ich dir mein Lied, sing' in tie - fem  
*Here U - pon the mountain - steep. Thus I sing my lay, tell - ing of my*

*pp* *dolce* *pp*

*dolce*

Lie - besweh, das zu dir mich zieht! Fri - sche Lüf - te we - hen o - - ben,  
*pas - sion deep. Turn thee not a - way! Light - est bree - zes round thee steal - ing*

*mf* *pp* *dolce*

*rit.*

rau - schen küh - lend um die Brust, und du fühl - est dich ge - ho - - ben, athmest schau - ernd  
*here will cool thy heav - ing breast. Thou wilt mark a new born feel - - ing, know thy heart by*

*rit.*

*f* *animato*

Lie - bes - lust! Es glänzt in Herrlich - keit, der Him - mel der so weit, im  
*love possess'd. In glo - ry o'er my head, be - hold the sky is spread.*

*animato, legato, poco f*

Schönheits - kleid' prangt al - - les heut' —, allwärts See - - lig - keit. *rit. dol.*  
 Earth wears to day a ves - ture gay the garb, the garb — of May. O Thou

Tempo 1<sup>o</sup>  
 Kna - be jung und hold, dein harret - Min - - ne sold, o - komm, o - komm, o - *rit.*  
 fair and hap - py boy, whom love in - vites to joy o - come, o - come, o -

Tempo 1<sup>o</sup>

colla parte

komm! Hier auf stei - ler Fel - sen - höh sing' ich dir — mein Lied, sing' in tie - fem  
 come! Here U - pon the moun - tain - steep, thus I sing - my lay, tell - ing of — my

*a tempo.*

*pp* *trem.* *trem.* *trem.* *trem.* *trem.* *trem.* *trem.*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

= 88...

Lie - besweh, das zu dir mich zieht! Komm her - auf, komm her - auf zu  
 pas - sion deep, turn thee not a - way. *a tempo. più animato.* Come thou, come thou to

*rit.* *a tempo. più animato.*

mir! Ach! dei-ner wart'ich, dei-ner wart'ich hier, hei - sser Liebes schmerz, lo - dert durch mein  
 me, ah! Here I wait, here I wait for thee. Dreams of soft de - sire set my heart on

Herz. Kom her - auf, kom her-auf zu mir, o komm, o komm, komm her - auf, her-  
 fire come thou, come thou to me, o come, o come, here I wait for  
 loco.

rit. **Allegro con fuoco.** ♩ = 160.  
 auf thee for zu mir! thee.  
**Allegro con fuoco.**  
 ce - scu - do.

**The Fisher - Boy.**  
**Fischerknabe.**

loco.  
 O schrecklich Aug', o sü - sser  
 That glance, that song, what charm is

Sang, mir wird so heiss, so froh, so bang!  
 this? I shake with fear, I glow with bliss!

Ped. \* Ped. \*

**Lurline.**  
**Lorelei. Mit Leidenschaft.**

Wag' es der Schön - heit in's Au - - ge zu sehn,  
 Dare, boy, to look in - to Beau - ty's bright eye,

p

hor - - che ih - - rem Wort, in tie - fe Lie - - besflut tauch'  
 list to her words! Quick in the stream of love

cresc.

un - - ter fort und fort.  
 dee - - per and dee - - per sink.

mf cresc. f



Schmerz - li - che Won - ne, sü - sse Pein, wird dir,  
 Plea - sures that tor - ture, sweet - est pain thy soul,

*mf* *cresc.* *8* *loco.* *pp*

bei mir! Die ganze Welt, das Himmels-zelt  
 shall drink, lo earth and sky be-fore thine eye

*ff* *f*

**The Fisher-Boy.**  
**Fischerknabe.**

ver - sinkt vor dir. O schö - ne Fee, zu dir hin - an, zu dir hin  
 dis - solv - ing sink. To thee I come, to thee I come, thou love - ly

*poco rit.* *rit.* *truu.* *p* *α tempo.*

**Luline.**  
**Lorelei. (für sich - dumpf.)**

an! Schon fast die Brust, To - deslust,  
 say! The spell, at last has bound him fast,

*f* *pp*

mezza voce.

To - des - lust;      ich muss ver - der - ben,      ich muss ver - der - ben,  
bound      him fast.      Death must de - vour him,      death must de - vour him,

**The Fisher - Boy.**  
Fischerknabe.

der Jüng - ling muss ster - ben!      Ha weh?      mir!  
my song      must oer - power him!      A - las!

Ed.



weh!      es schwankt der Kahn,      das Ru - der      ist zer - brochen!  
a - las!      my boat it sinks,      the      rud - der      too is broken!

cresc.

**Lorelei.  
Lurline.**

*f* Wag' es der Schön - heit in's Au - - ge, zu seh'n, hor - - che ih - - rem  
Dare, boy, to look in - to Beau - ty's bright eye, list. to her

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a similar pattern in the left hand. The key signature has one sharp (F#).

Wort, in tie - fe Lie - - bes - flut tauch' un - - ter fort und  
words. Quick in the stream of love dee - - per and dee - - per

*cresc.*

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a 'cresc.' (crescendo) marking. The key signature remains one sharp.

fort: sink. Wag' es, sonst e - - wig un - ge - stillt, glü - hen - de  
Quick - ly that thirst thou shall as - suage, else in thy

*ff* *colla parte* *ff* *p* *trem.*

The third system concludes the 'Lorelei' section. The piano part features a 'colla parte' section with sustained chords and a 'trem.' (tremolo) section. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

**The Fischer - Boy.  
Fischerknabe.**

Sehn - sucht den Bu - sen füllt! Mein Herz, mein  
breast it shall e - ver rage! My heart, my

*a tempo.* *a tempo.*

The first system of 'The Fischer - Boy' features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part includes triplets and a 'pp' (pianissimo) section. The key signature has two sharps.

Herz,  
heart,

mein Herz, o wil-des  
my heart is wildly

Più moderato.

Po-chen!  
beating!

quasi Recit.  
moderato.

Sah Schönheit und hab  
I've gaz'd on beauty,

Più moderato.

quasi Recit.

*p* espressivo.

*pp*

agitato.

Lieb-ge-führt! Ach! von Feu-er ist mein Herz durchwühlt  
known her fire! Ah! re-lent-less flames my soul de-vour

*agitato.*

*α tempo.*

*α tempo.*

*p*

*express.*

trew.

O Lust, o Pein! o junger Mai, das war der Sang der Lo-re-lei!  
O joy! o pain! o beaming May, I've heard. I've heard the Lurline lay!

Andante. (Die Rebengeister.)

Tenore I & II.

CHOR.

Basso I & II.

Andante.

pp

poco f

zieh'n sie den schö - - nen Knaben zum Grund. Ihn tra - - gen die  
 boy. as their vic - - tim gladly they bear, to dwell in their

Ni - . xen zum Schlos - se hin - ab, in's schau - - rig sü - sse, in's  
 pa - lace beneath the green wave, that love - - ly ter - rible

feuch - - - te Grab. O Lo - re - lei, du  
cry. - - - stal grave. A sprite thou art of

*pp* *p*

*pp* *p*

**Lurline.**  
**Lorelei.**

schlimme Fei, du schlimme Fei! Ich bin nicht schlimm, ich bin nicht  
e - vil heart, of e - vil heart! I am not good, I am not

*p*

*p* *pp*

gut, fast dau - ert mich das jun - ge Blut; ich sin - ge mei - ne Me - lo - dei, nicht  
bad, his lot has well - nigh made me sad, I sing as fate decrees, I have no

*p*

*rit.* *poco rit.*

**f**

frei. Ich muss, ich muss!  
choice, and woe to him,

Weh dem, weli, dem der hört die Lorelei!  
and woe to him, who lis tens to my voice.

*Dolce* **ff** *trem.* *colla parte* *Dolce* *poco rit.*

**rf**

**The Nixies.**  
**Die Nixen.**

**Andante con larghezza.** ♩ = 84.  
**Soprano.**

**CHOR.**

*Dolce*

Komm mit uns du sü - sser, du  
Thou fair - est of play - mates, o

**Alto I & II.**

*Dolce*

**Andante con larghezza.**

*Dolce* *p* *legato.*

hol - - der Ge - noss, in's e - - wi - ge Reich, in's kry - stal - - le - ne Schloss, du  
come with us, come, and hap - - pi - ly dwell in our fair crystal home; a

*Dolce*

le - best aufs Neu - e, du le - - best im Glanz der schmeichelnden Wel - len und  
 new life a - - waits thee, a life in the glance of waves e - ver flashing come

*Dolce*

*legato.*

tan - zest den Tanz der wonnig - sten Freude, in leuch - ten - der Küh - le, der wonnigsten  
 join to our dance, with purest of joys shall thy heart be con - tent - ed with purest of

der won - nig - sten Freu - de,  
 with pur - est of joys shall

Freu - de, in leuchten - der Küh - le, ent - fernt von der Men - schen wirrem Gewüh - -  
 joys shall thy heart be con - tent - ed, for - get - ting the cares by which man is torment - -

in leuchten - der Küh - le,  
 thy heart be con - tent - ed.



Lurline.  
Lorelei.

O Kna - be, fahr' wohl, fahr' wohl!  
 Fare - well, dear boy, fare - well!

*dol.*

le. Ent - fer - net vom ird'schen Ge - trie - be, dir leuchtet die Schönheit und  
 ed. Through earth - ly pains ne'er griev - ing, for beauty and love e - ver

*dol.*

fahr' wohl! fahr' wohl, fahr' wohl!  
 fare - well! fare well, fare well!

**Soprano & Alti.** *dolce*

Lie - be. Ent - fer - net vom ird'schen Ge - trie - be, dir leuch - tet die  
 lin - ing, through earth - ly pains ne'er griev - ing, for beau - ty and

**Tenori.** *dol*

**Die Geister des Rheins.** Ent - fer - net vom ird'schen Ge - trie - be,  
**The spirits of the Rhine.** through earth - ly pains ne'er griev - ing,

**Bassi.** *dolce*

O Kna - be,  
Dear boy

*dolce*

Schönheit und Lie - be, die Schönheit und Lie - be, dir leuch - tet,  
love e - ver liv - ing for love e - ver liv - ing, for beau - ty,

dir leuchtet die Schönheit, die Schönheit und Lie - be, dir leuch - tet.  
for beauty for beauty for love e - ver liv - ing, for beau - ty,

*f* *dolce* *p*

fahr' wohl !  
fare - well !

die Schön - heit und Lie - be!  
for beau - ty, for love

die Schön - heit und Lie - be!  
for beau - ty, for love

*pp*

*dol.* *p* *dol.* *pp*

*Dim.*

**FINE.**